

plataforma de  
organizacions  
de **infancia**  
*galicia*



  
**plataforma**  
**de infancia**  
*espana*



# **OS MEUS DEREITOS**

Convención Internacional sobre os Dereitos do Neno. 20 novembro 1989

Versión adaptada para rapaces e rapazas de 13 a 18 anos

## Convención Internacional sobre os Dereitos do Neno 20 Novembro 1989

A Convención sobre os Dereitos do Neno (CDN) foi aprobada o 20 de novembro de 1989 pola Asemblea Xeral das Nacións Unidas. É o tratado internacional que regula cales son os dereitos de todos os seres humanos menores de 18 anos de idade. Esta Convención establece que todos os rapaces e rapazas do mundo son importantes en igual medida. Por tanto, todos os dereitos establecidos na Convención deben ser aplicados sen facer distinción de raza, cor, sexo, idioma, relixión, posición económica, opinións, crenzas etc.

A Convención sobre os Dereitos do Neno foi ratificada por case todos os países do mundo. España é un dos que a ratificou, o que significa que está obrigada a respectar os dereitos que nela se contéñan e debe facer todo o posible para que os nenos, nenas e adolescentes os coñezan e os exerzan.

plataforma de  
organizacions  
de **infancia**  
*galicia*



plataforma  
de infancia  
*españa*

# OLA!

**ESTES SON OS TEUS DEREITOS.  
SON OS MESMOS PARA OS ADOLESCENTES  
DE TODO O MUNDO.  
LEOS, APRÉNDEOS E FALA DELES  
NO TEU COLEXIO, COS TEUS COMPAÑEIROS/AS E  
AMIGOS/AS.**

**VERSIÓN DO TEXTO OFICIAL ADAPTADA PARA RAPACES E  
RAPAZAS DE 13 A 18 ANOS.**

**Edita e coordina:** Plataforma de Organizaciones de Infancia. [www.plataformadeinfancia.org](http://www.plataformadeinfancia.org)

Traducción libre e adaptación realizada por Save the Children España do sueco:  
"Mina Rättigheter" Os Meus Dereitos.

**Tradución a galego:** Plataforma de Organizacions de Infancia de Galicia. [www.infanciagalicia.org](http://www.infanciagalicia.org)

**Revisión da tradución a Galego:** Real Academia Galega.

**Ilustra:** Sara Rojo. [www.sararojo.com](http://www.sararojo.com)

**Deseña:** Más en el interior. [www.masenelinterior.es](http://www.masenelinterior.es)  
Hecho Visual. [www.hechovisual.es](http://www.hechovisual.es)

**Data de reedición:** outubro 2019.

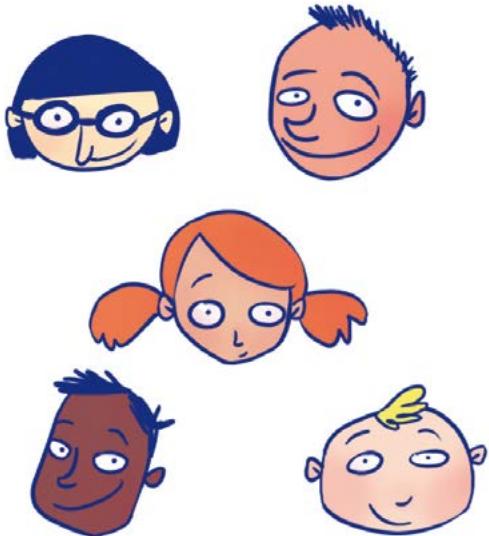
**Subvencióna:** Ministerio de Sanidade, Consumo e Benestar Social e Xunta de Galicia.

## A QUEN SE APLICA A CONVÉNCION

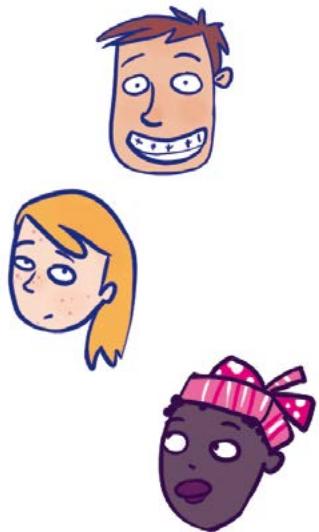
### Artigos 1 e 2

A Convención vai dirixida a todos os rapaces e rapazas que teñan menos de 18 anos; é dicir, a quen non alcanzase a maioría de idade.

Diríxese a todos os rapaces e rapazas, independentemente da súa cor, sexo, idioma, nacionalidade, orixe étnica e social, relixión, opinións políticas, discapacidade ou calquera outra circunstancia e condición.



## CRES QUE ESTE DEREITO SE CUMPRE NO TEU CONTORNO?



## PROTECCIÓN CONTRA A DISCRIMINACIÓN

### Artigo 2

Os rapaces e rapazas que son discriminados ou intimidados por razón da súa cor, sexo, idioma, nacionalidade, orixe étnica, posición da súa familia, actividade, opinións ou relixión teñen dereito a ser protexidos.

## INTERESE SUPERIOR DOS MOZOS E MOZAS

### Artigo 3

Cando os tribunais, autoridades ou outros órganos decidan sobre asuntos que afecten os mozos e mozas deben actuar sempre tendo en conta os seus intereses.

## COMO DEBEN APLICARSE OS DEREITOS

### Artigo 4

Os Estados que ratificaron esta Convención deben velar para que as leis e normas se adecúen á Convención.

Deben adoptar as medidas necesarias para que se cumpran estes dereitos.

## AXUDA INTERNACIONAL

### Artigo 4

Se un país non dispón de recursos suficientes para poder cumplir as esixencias da Convención, debe obter axuda a través da cooperación internacional.



# DEBUXA AQUÍ O QUE OPINAS:

## RESPONSABILIDADE DOS PAIS

### Artigo 5, 18, 26 e 27

Tanto a nai como o pai teñen responsabilidades comúns na educación e no desenvolvemento dos seus fillos. Sempre deben ter en conta o interese destes.

Os pais deben axudar aos seus fillos para que comprendan e exerzan os seus dereitos.

O Estado debe respectar e apoiar os pais e as persoas e institucións que teñen

responsabilidades coa infancia e coa súa educación.

O Estado debe garantir que os fillos de pais traballadores poidan beneficiarse de servizos de gardería.

O Estado debe asegurar tamén que as institucións e servizos destinados ao coidado dos rapaces e rapazas traballen de acordo co establecido na Convención.

# 6,7 y 8



## DEREITO Á VIDA Artigo 6

Todos os rapaces teñen dereito á vida. O Estado debe facer todo o posible para asegurar o seu crecemento e desenvolvemento.

## DEREITO AO NOME E Á NACIONALIDADE Artigo 7 e 8

Inmediatamente despois de nacer, o neno ou a nena deberá ser inscrito/a nun rexistro. Tamén ten dereito a recibir un nome e a adquirir unha nacionalidade. Na medida do posible, ten dereito a coñecer os seus pais e a ser coidado por eles.

Ninguén ten dereito a arrebatalle estes dereitos.

## PAÍS E FILLOS

### Artigos 9, 10 e II

Os rapaces e rapazas non deben ser separados dos seus pais, excepto cando iso se realice no seu beneficio.

Se os rapaces ou ás rapazas viven separados dos seus pais, teñen dereito a velos e a manter un contacto directo na medida do posible. Este dereito tamén se mantén ainda que algúns dos pais viva noutro país.

Se o pai ou a nai, ou ambos, se atopan encarcerados, foron expulsados ou faleceron, o adolescente ten dereito a saber onde están e que lles pasou.

Non se pode trasladar ilicitamente a ningún rapaz ou mantelo nun país estranxeiro contra a súa vontade ou a dos seus pais.

**EXPRÉSATE AQUÍ:**



## DEREITO Á LIBERDADE DE EXPRESIÓN, OPINIÓN E RELIXIÓN

Artigos I2, I3 e I4

Os rapaces e as rapazas teñen dereito a expresar as súas opinións e a que os teñan en conta nos asuntos que lles afectan. Deben ter liberdade para falar. Teñen dereito a buscar, recibir e dar todo tipo de información e ideas. Teñen tamén dereito a expresarse oralmente, por escrito, a través da pintura, da música ou de calquera outra forma mentres non molesten ou ofendan a outras persoas.

As opinións, os pensamentos e as crenzas relixiosas dos rapaces e as rapazas deben ser respectados.

FAI AQUÍ O TEU GRAFFITI

## DEREITO A ASOCIARSE

### Artigo 15

Os rapaces e rapazas teñen dereito a crear asociacións, a ser membros delas e a celebrar reunións pacíficas, mentres non vaian en contra da liberdade e os dereitos doutras persoas.

## DEREITO Á INTIMIDADE

### Artigo 16

Ningún rapaz ou rapaza debe sufrir ataques arbitrarios ou ilexítimos na súa vida privada, familiar ou no seu fogar. As súas cartas e escritos perténcelle. Tampouco debe sufrir ataques na súa honra ou reputación.

Os rapaces e rapazas teñen dereito a que a lei os protexa de actuacións ou ataques deste tipo.

## DEREITO Á DIVERSIDADE DE INFORMACIÓN

### Artigo 17

O Estado debe asegurar que os rapaces e rapazas teñan acceso a unha información de calidade procedente da prensa, os libros, a radio, a televisión ou outros medios e fomentar a produción e difusión de libros adecuados.

O Estado debe promover que os rapaces e as rapazas cuxo primeiro idioma sexa distinto do oficial reciban informacións e disponan de materiais de calidade na súa lingua.

**REFLEXIONA E ESCRIBE CALES SON AS TÚAS FONTES DE INFORMACIÓN:**

931,79  
9,34,39

## PROTECCIÓN CONTRA O MALTRATO, ABUSO E EXPLOTACIÓN

Artigos 19, 34 e 39

Ningún pai, nai ou adulto ten dereito a maltratar os rapaces e rapazas. O Estado debe adoptar todas as medidas que sexan necesarias para protexelos de calquera maltrato, explotación e abuso. Tamén debe intervir cando os pais e nais non coidan os seus fillos ou fillas ou son incapaces de facelo.

Os rapaces e as rapazas que foron vítimas de abandono, abuso ou tortura ou tomaron parte en conflitos armados teñen dereito a recibir unha axuda especial.

Teñen dereito a integrarse nun ambiente onde se lles devolva a súa autoestima e a súa dignidade.

## FOGARES DE ACOLLIDA E ADOPCIÓN

### Artigos 20 e 21

Os rapaces e as rapazas que nas súas casas sexán maltratados deben ter a oportunidade de vivir noutro sitio onde poidan gozar dunha vida digna.

Os que carezan dun medio familiar propio deben ter a oportunidade de ser adoptados cando iso se faga no seu beneficio.



## REFUXIADOS

### Artigo 22

Os rapaces e as rapazas que se viron forzados a abandonar o seu país, sós ou coa súa familia, teñen dereito a ser protexidos e a recibir axuda no país de acollida. Deben poder gozar de todos os seus dereitos.

Os que foron forzados a abandonar o seu país sen a súa familia deben obter a axuda necesaria para reunirse con ela.

Se fose imposible atopar a súa familia, proporcionárselles un fogar digno.

## DISCAPACIDADE E AXUDAS ESPECIAIS

### Artigo 23

Os rapaces e as rapazas con discapacidade teñen dereito a vivir de forma que poídan valerse por si mesmos e participar activamente na sociedade.

Deben recibir axudas especiais e educación. Se os pais non tivesen recursos suficientes, o Estado debe proporcionar estas axudas.



23

## DEREITO Á SAÚDE

### Artigo 24

Os rapaces e as rapazas teñen dereito a gozar do máis alto nivel posible de saúde e a recibir unha atención sanitaria adecuada.

Teñen dereito a poder alimentarse, a beber auga potable e a ser protexidos dos perigos da contaminación medioambiental.

Os rapaces, rapazas e os seus pais e nais deben ser informados sobre coidados médicos infantís, nutrición, hixiene, salubridade medioambiental e sobre o modo de evitar accidentes.



## INTERNAMENTO

### Artigo 25

Os rapaces e as rapazas que foron acollidos polas autoridades para a súa atención, protección ou tratamento da súa saúde teñen dereito a unha revisión periódica do estado do seu internamento.

Artigo 28

Os rapaces e as rapazas teñen dereito á educación básica gratuita e ao asesoramento e orientación profesionais.

Débese facilitar a educación superior.

Débese fomentar a asistencia ao centro educativo e a terminación dos estudos.

A disciplina educativa debe respectar a dignidade humana do alumnado, de acordo coa Convención.

Os Estados que ratificaron a Convención deben colaborar con outros países para que os rapaces e rapazas de todo o mundo teñan a oportunidade de asistir ao colexio e recibir unha educación de calidade.

Artigo 29

A educación debe ter como obxectivos:

- a) Que o alumnado poida desenvolver a súa personalidade e capacidades.
- b) Ensinar o respecto polos dereitos humanos, as liberdades e os principios das Nacións Unidas.
- c) Desenvolver o respecto pola identidade cultural do alumnado.
- d) Preparar o alumnado para unha vida responsable nunha sociedade libre, con espírito de entendemento, paz, tolerancia, igualdade de性s e amizade entre as persoas.
- e) Ensinar o respecto ao medio ambiente.

# DEBUXA OU DESCRIBE OS TEUS MOMENTOS DE LECER

## DEREITO Á SÚA PROPIA CULTURA

### Artigo 30

Os rapaces e as rapazas que pertencen a unha minoría ou son indíxenas teñen dereito a gozar da súa propia vida cultural, a practicar a súa relixión e a usar a súa lingua.

## DEREITO AO DESCANSO E AO LECER

### Artigo 31

Todos os rapaces e rapazas teñen dereito ao descanso, ao lecer, ao xogo e ás actividades recreativas adecuadas á súa idade. Teñen dereito a participar libremente na vida cultural e artística.

O Estado debe respectar e promover estedereito.

## PROTECCIÓN CONTRA O TRABALLO PREXUDICIAL E A EXPLOTACIÓN

### Artigos 32, 34 e 36

Ningún rapaz ou rapaza debe ser forzado a realizar un traballo que prexudique a súa saúde ou desenvolvemento.

Deben existir normas que establezan a idade permitida para realizar diferentes tipos de traballo e horarios laborais.

Os rapaces e as rapazas deben ser protexidos da explotación, da prostitución e doutras prácticas sexuais ilegais. Tamén se debe impedir a súa utilización en espectáculos ou en materiais pornográficos.

O Estado debe protexer os rapaces e as rapazas de calquera outro tipo de explotación que poida prexudicalos.

## PROTECCIÓN CONTRA AS DROGAS

### Artigo 33

O Estado debe adoptar medidas adecuadas para protexer os rapaces e as rapazas do uso das drogas, da súa producción e tráfico.



## PROTECCIÓN CONTRA O TRÁFICO DE MENORES

### Artigo 35

O Estado deve tomar as medidas necessárias para impedir o secuestro, a venda ou o tráfico de menores.

## MENORES INFRACTORES

### Artigo 40

O rapaz ou rapaza que cometeu un delito debe ser tratado con dignidade. Este tratamento debe tender a inculcarlle o respecto polos dereitos humanos e as liberdades doutros. Tamén debe recibir axuda para a súa reintegración na sociedade.

Nesta situación, o rapaz ou a rapaza ten dereito a que se lle garanta:

A súa presunción de inocencia ata que se probe o contrario.

Que non vai ser obrigado a testificar ou a confesarse culpable.

O dereito a un avogado independente que o defendase nos xuízos.

O asesoramento gratuito dun avogado/a cando sexa necesario.

O pleno respecto á súa intimidade durante todo o proceso.



O Estado debe establecer unha idade mínima antes da cal non poida considerarse que os rapaces e as rapazas teñen capacidade para cometer delitos.

Os que cometieron delitos deben recibir orientación para o desenvolvemento do seu benestar e a súa integración na sociedade.

## CASTIGO E PRISIÓN

### Artigo 37

Ningún rapaz ou rapaza debe ser sometido a torturas nin a outro tipo de medidas ou tratos degradantes. A pena capital ou o ingreso nun centro non se aplica aos delitos cometidos por persoas menores de 18 anos.

Ningún rapaz ou rapaza deberá verse privado da súa liberdade de forma ilegal ou arbitraria. A detención ou ingreso dun menor de 18 anos deberá realizarse de acordo coa lei e serán utilizados como último recurso e durante o tempo máis curto posible.

Os que sexan privados da súa liberdade deben ser tratados con dignidade. Teñen dereito a manter contacto coa súa familia por medio de comunicacións e visitas, a recibir asistencia xurídica e doutro tipo co fin de poder defenderse ante un tribunal e a que se decida rapidamente sobre esta decisión.

## PARTICIPACIÓN E PROTECCIÓN EN CONFLICTOS ARMADOS

### Artigo 38

Os rapaces e rapazas deben ser protexidos da mellor forma posible nos conflictos armados.

O Estado debe garantir que ningún menor de idade participe directamente nas hostilidades.



AXÚDANOS A DIFUNDILOS COAS TÚAS IDEAS

## INFORMACIÓN E DIFUSIÓN DA CONVENCIÓN

### Artigo 42

A Convención debe difundirse e explicarse de forma que sexa facilmente comprensible para os rapaces, rapazas e adultos.

O Estado é responsable de dar a coñecer a Convención e explicar o seu significado.

Usa este caderno para expresar o que opinas dos teus dereitos. E se queres facernos partícipes, non dubides en enviárnolo. Queremos saber a túa opinión.

- 📍 R/Belvís, 2. 15703 Santiago de Compostela. A Coruña. Tel: 98 158 22 43.
- ✉️ [poig@infaciagalicia.org](mailto:poig@infaciagalicia.org)
- 🌐 [www.infaciagalicia.org](http://www.infaciagalicia.org)



Somos unha asociación constituída por organizacións sociais que traballan a favor da infancia.

Somos unha organización sen ánimo de lucro e declarada de utilidade pública.

Somos plurais, solidarios, democráticos e independentes de calquera organización política e relixiosa.

Escosura, 3. Local 2. 28015 Madrid.

Tel: 91 447 78 53. Fax: 91 447 83 33

E-mail: [info@plataformadeinfancia.org](mailto:info@plataformadeinfancia.org)

[www.plataformadeinfancia.org](http://www.plataformadeinfancia.org)

[platformadeinfancia](#) [@platdeinfancia](#)

platforma de  
organizacións  
de **infancia**  
*galicia*



A Plataforma de Infancia de Galicia agrupa organizacións sociais que traballan en todo o territorio galego en favor dos nenos, nenas e adolescentes e é unha entidade membro da Plataforma de Infancia de España.

R/Belvís, 2. 15703 Santiago de Compostela. A Coruña.

Tel: 98 158 22 43

E-mail: [poig@infanciagalicia.org](mailto:poig@infanciagalicia.org)

[www.infanciagalicia.org](http://www.infanciagalicia.org)

[@infanciagalicia](#)

*A SUA VOZ É A NOSA*

Subvencióna:



GOBIERNO  
DE ESPAÑA

MINISTERIO  
DE SANIDAD, CONSUMO  
Y BIENESTAR SOCIAL



XUNTA  
DE GALICIA



Xacobeo 2021